

SECTION D'HYGIÈNE DU SÉCRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS  
HEALTH SECTION OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE  
WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

6<sup>me</sup> année, N° 27 — 6th Year, No. 27.

Genève, le 2 juillet 1931.

Geneva, July 2nd, 1931.

COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE INTERNATIONAL D'HYGIÈNE PUBLIQUE

N° 138.

Renseignements reçus du 25 juin au 1<sup>er</sup> juillet 1931.

Information received from June 25th to July 1st, 1931.

Ce Communiqué contient les informations reçues par l'Office international d'Hygiène publique en exécution de la Convention sanitaire internationale de 1926, directement ou par l'intermédiaire des Bureaux suivants, agissant comme Bureaux régionaux pour l'application de cette Convention:

Bureau d'Extrême-Orient de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, Singapour.  
Bureau Sanitaire Panaméricain, Washington.  
Bureau régional du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Egypte, Alexandrie.

I. — PREMIERS CAS (*Articles 1er et 2 de la Convention sanitaire internationale de 1926*).

**Afrique.** — TUNISIE: *peste* — du 22 au 28 juin, 1 cas bubonique dans le Cheikhat Ouldjet Dhol, contrôle civil de Thala. Mesures prises.

**Asie.** — CHINE: Port: Swatow, *choléra* — du 31 mai au 13 juin, 3 cas.

INDE BRITANNIQUE: Port: Vizagapatam, *choléra* — du 14 au 20 juin, 1 décès.

IRAK: *peste* — du 21 au 27 juin, 1 cas au village Kharnabat, dans le liwa de Deyalah.

SIAM: *choléra* — le 23 juin, 1 cas à Smud Prakar, dans la province de Krungdeb.

**Océanie.** — PHILIPPINE (ILES): *choléra* — du 21 au 27 juin, 2 cas, 1 décès dans la province de Negros Occidental, dont 1 cas, 1 décès à Saravia, 1 cas à Aflisay.

II. — CAS NOUVEAUX DANS DES LOCALITÉS OÙ AUCUN CAS N'A ÉTÉ NOTIFIÉ DEPUIS AU MOINS TROIS SEMAINES (*Articles 1er et 2*).

**Asie.** — INDE BRITANNIQUE: Provinces: du 14 au 20 juin, districts signalés comme nouvellement atteints de: *peste* — Muzaffarpur (Bihar); *choléra* — Champaran, Shahabad (Bihar), Cuddapah, Guntur, Nilgiris (Madras), Toungoo, Myingyan (Birmanie), Drug (Provinces Centrales), Buldana (Berar), Kangra (Pendjab); *varirole* — Kyaukse, Myingyan (Birmanie), Chindwara, Drug (Provinces Centrales).

SIAM: Port: Bangkok, *choléra* — du 21 au 27 juin, 1 cas, 1 décès (le dernier cas de choléra à Bangkok remontait à la semaine finissant le 23 mai 1931).

This Communiqué incorporates information supplied to the Office international d'Hygiène publique under the terms of the International Sanitary Convention, 1926, directly or through the following organisations, which act as regional Bureaux for the purposes of that Convention:

League of Nations Health Organisation Eastern Bureau, Singapore.  
The Pan-American Sanitary Bureau, Washington.  
The Regional Bureau of the Sanitary Maritime and Quarantine Board of Egypt, Alexandria.

I. — FIRST CASES (*Articles 1 and 2 of the International Sanitary Convention of 1926*).

**Africa.** — TUNIS: *plague* — June 22nd to 28th, 1 bubonic case in the Cheikhat Ouldjet Dhol, district of Thala. Measures taken.

**Asia.** — CHINA: Port: Swatow, *cholera* — May 31st to June 13th, 3 cases.

BRITISH INDIA: Port: Vizagapatam, *cholera* — June 14th to 20th, 1 death.

IRAQ: *plague* — June 21st to 27th, 1 case in the village Kharnabat, in the liwa of Deyalah.

SIAM: *cholera* — on June 23rd, 1 case at Smud Prakar, in the province of Krungdeb.

**Oceania.** — PHILIPPINE ISLANDS: *cholera* — June 21st to 27th, 2 cases, 1 death in the province of Occidental Negros, of which 1 case, 1 death at Saravia, 1 case at Aflisay.

II. — NEW CASES IN LOCALITIES WHERE NO CASE HAS BEEN NOTIFIED FOR THE LAST THREE WEEKS (*Articles 1 and 2*).

**Asia.** — BRITISH INDIA: Provinces: June 14th to 20th, districts reported as newly infected: *plague* — Muzaffarpur (Bihar); *cholera* — Champaran, Shahabad (Bihar), Cuddapah, Guntur, Nilgiris (Madras), Toungoo, Myingyan (Burma), Drug (Central Provinces), Buldana (Berar), Kangra (Punjab); *smallpox* — Kyaukse, Myingyan (Burma), Chindwara, Drug (Central Provinces).

SIAM: Port: Bangkok, *cholera* — June 21st to 27th, 1 case, 1 death (the last case of cholera at Bangkok occurred during the week ended May 23rd, 1931).

III. — MARCHÉ DES ÉPIDÉMIES (Article 4).

Afrique. — AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE:

Peste	11-20 juin		1 <sup>er</sup> -10 juin	
	Cas	Décès	Cas	Décès
I. Sénégal:				
Subd. de Tivaouane	3	2	0	0
» de Thiès	4	1	8	2
Délégation de Rufisque	0	0	2	4
II. Territoire de Dakar:				
District suburbain de Médina et quartiers suburbains de Kayes Findiou et de l'Abattoir	40	34	24*	22*
Totaux	47	37	34	28

\* District suburbain de Médina.

Port de Dakar toujours indemne.

*Vaccinations antipesteuses*: du 11 au 20 juin, 648, soit un total de 40.617 depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1931.

*Mesures*. — Par arrêté n° 942, en date du 16 juin 1931, le Gouverneur des Colonies, Administrateur de la Circonscription de Dakar, a déclaré contaminés de peste l'agglomération de Médina et les quartiers suburbains de Kayes Findiou et de l'Abattoir.

*Varirole* — du 11 au 20 juin, 1 cas dans le cercle de Koudougou en Haute-Volta (1<sup>er</sup>-10 juin, A.O.F., 33 cas, 11 décès).

ALGÉRIE: du 14 au 20 juin, *typhus exanthématique* — 1 cas indigène à Constantine (7-13 juin, Algérie, 7 cas); *varirole* — 1 cas militaire à Maison Carrée, département d'Alger.

BASSOUTOLAND: *typhus exanthématique* — du 19 au 25 avril, 1 cas (12-18 avril, 2 cas; 5-11 avril, néant; 29 mars-4 avril, 1 cas).

CONGO BELGE: du 17 au 23 mai, *variola Major* — 1 cas dans la Province Orientale; *variola minor* — 10 cas ainsi répartis: Congo-Kasai, 5 cas; Katanga, 4 cas; Territoires du Ruanda-Urundi, 1 cas (10-16 mai, Congo belge, 7 cas).

EGYPTE: *peste* — Ports: du 21 au 27 juin, Alexandrie, 1 cas, 1 décès le 24 juin (14-20 juin, 3 cas, 3 décès); Port-Saïd, 1 cas, 1 décès le 25 juin (1 cas le 13 juin).

Provinces: du 21 au 27 juin, Province d'Assiout: district de Deirout, 2 cas, 1 décès (7-20 juin, néant; 31 mai-6 juin, 3 cas, 1 décès).

Renseignements complémentaires sur des cas de peste survenus à Alexandrie:

a) Cas n° 4 (voir paragraphe III du communiqué n° 137). Décédé le 15 juin.

b) Cas n° 5 (voir paragraphe III du communiqué n° 137). Décédé le 20 juin.

c) Cas n° 6, survenu le 18 juin. Egyptien, âgé de 36 ans, charretier, habitant rue El Mahallabi, kism Labbane, à 270 mètres environ du cas n° 4 et 730 mètres environ du port. Bubon crural droit, cas bactériologiquement positif. Trouvé mort à domicile le 18 juin 1931.

d) Cas n° 7, survenu le 13 juin. Egyptienne, âgée de 25 ans, habitant rue El Gohari, n° 16, kism Attarine, à 200 mètres environ du cas n° 95 (octobre 1930) et 1.630 mètres environ du port. Deux bubons axillaires droits, cas bactériologiquement positif.

e) Cas n° 8, survenu le 18 juin. Egyptien, âgé de 27 ans, menuisier, habitant rue Ebn Matrouh, n° 22, kism Minet el Bassal, à environ 1.220 mètres du port. Bubon crural gauche, cas bactériologiquement positif.

Désinfection des blocs, vaccinations générales ainsi que dératisation dans la localité.

*Typhus exanthématique* — Provinces: du 7 au 13 juin, 39 cas (31 mai-6 juin, 33 cas, 2 décès).

III. — PROGRESS OF EPIDEMICS (Article 4).

Africa. — FRENCH WEST AFRICA:

Plague	June 11th-20th		June 1st-10th	
	Cases	Deaths	Cases	Deaths
I. Senegal:				
Subd. of Tivaouane	3	2	0	0
„ of Thiès	4	1	8	2
District of Rufisque	0	0	2	4
II. Territory of Dakar:				
Suburban district of Medina and suburban quarters of Kayes Findiou and of the Abattoir	40	34	24*	22*
Total	47	37	34	28

\* Suburban district of Medina.

The port of Dakar is still free from infection.

*Anti-plague vaccinations*: June 11th to 20th, 648, a total of 40,617 since January 1st, 1931.

*Measures*. — By decree No. 942, dated June 16th, 1931, the Governor of the Colonies, Administrator of the Territory of Dakar, has declared the district of Medina and the suburban quarters of Kayes Findiou and of the Abattoir infected with *plague*.

*Smallpox* — June 11th to 20th, 1 case in the district of Koudougou, in Upper Volta (June 1st to 10th, French West Africa, 33 cases, 11 deaths).

ALGERIA: June 14th to 20th, *typhus* — 1 case (native) at Constantine (June 7th to 13th, Algeria, 7 cases); *smallpox* — 1 case (a soldier) at Maison Carrée, department of Algiers.

BASUTOLAND: *typhus* — April 19th to 25th, 1 case (April 12th to 18th, 2 cases; April 5th to 11th, nil; March 29th to April 4th, 1 case).

BELGIAN CONGO: May 17th to 23rd, *variola major* — 1 case in the Eastern Province; *variola minor* — 10 cases, distributed as follows: Congo Kasai, 5 cases; Katanga, 4 cases; Ruanda-Urundi Territories, 1 case (May 10th to 16th, Belgian Congo, 7 cases).

EGYPT: *plague* — Ports: June 21st to 27th, Alexandria, 1 case, 1 death on June 24th (June 14th to 20th, 3 cases, 3 deaths); Port Said, 1 case, 1 death on June 25th (1 case on June 13th).

Provinces: June 21st to 27th, Asyut Province: district of Dairut, 2 cases, 1 death (June 7th to 20th, nil; May 31st to June 6th, 3 cases, 1 death).

Supplementary information on cases of *plague* which occurred at Alexandria:

(a) Case No. 4 (see paragraph III of Communiqué No. 137). Died on June 15th.

(b) Case No. 5 (see paragraph III of Communiqué No. 137). Died on June 20th.

(c) Case No. 6, which occurred on June 18th. Egyptian, 36 years of age, carter, living at El Mahallabi Street, kism Labbane, about 300 yards from case No. 4 and 800 yards from the port. Right crural bubo, case bacteriologically positive. Found dead at domicile on June 18th, 1931.

(d) Case No. 7, which occurred on June 13th. Egyptian woman, 25 years of age, living at El Gohari Street No. 16, kism Attarine, about 220 yards from case No. 95 (October 1930) and 1,780 yards from the port. Two right axillary buboes, case bacteriologically positive.

(e) Case No. 8, which occurred on June 13th. Egyptian, 27 years of age, joiner, living at Ebn Matrouh Street No. 22, kism Minet el Bassal, about 1,350 yards from the port. Right crural bubo, case bacteriologically positive.

Disinfection of the blocks of houses, general vaccination and deratisation in the locality.

*Typhus* — Provinces: June 7th to 13th, 39 cases (May 31st to June 6th, 33 cases, 2 deaths).

MAROC: *typhus exanthématique* — du 14 au 20 juin, 42 cas indigènes, 3 décès, ainsi répartis: 1 cas à Casablanca; 30 cas, 3 décès dans les Tribus des Oulad Fredj et Aounat, 11 cas dans les Tribus des Oulad Bouzerara, Oulad Amrane et Oulad Bouaziz, circonscription des Doukkala (7-13 juin, Maroc, 31 cas).

UGANDA: *peste* — du 1<sup>er</sup> au 31 mai, 147 cas, 134 décès, dont 18 cas, 18 décès dans la Province de Buganda, 129 cas, 116 décès dans la Province de l'Est (1<sup>er</sup>-30 avril, Ouganda, 30 cas, 28 décès).

TANGANYIKA: du 17 au 23 mai, *peste* — 7 cas, 8 décès dans le district de Maswa (10-16 mai, 5 cas); *variole* — 13 cas dans le district d'Iringa.

TUNISIE: *peste* — caïdat Zlass, contrôle civil de Kairouan, du 22 au 28 juin, néant (15-21 juin, 2 cas; 7-14 juin, 8 cas, 1 décès).

<i>Typhus exanthématique</i>	22-28 juin		15-21 juin	
	Cas	Décès	Cas	Décès
Cheikhat d'Arram (contrôle civil de Gabès)	8	0	4	2
Caïdat Zlass (contrôle civil de Kairouan)	3	0	1	0
Ghorfa (contrôle civil de Téboursouk)	0	0	1	0
Pont du Fahs (contrôle civil de Zaghouan)	0	0	2	0
Tatahouine (territoire militaires du Sud)	2	0	1	0
<b>Totaux</b>	<b>13</b>	<b>0</b>	<b>9</b>	<b>2</b>

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD: Renseignements complémentaires pour la semaine finissant le 30 mai:

*Etat libre d'Orange*: District de Vreddefort. — Le cas suspect de *pneumonie pesteuse* signalé dans le précédent communiqué est décédé pendant la semaine finissant le 30 mai. Un autre cas, également mortel, a été signalé chez un indigène à la ferme Seliba. Toutes mesures prophylactiques nécessaires ont été prises.

Amérique. — CANADA: *variole*: du 7 au 13 juin, 18 cas (31 mai-6 juin, 7 cas dans le Saskatchewan).

ETATS-UNIS: *variole* — dans 47 Etats et le district de Columbia:

<i>Semaines</i>	<i>Cas</i>
14-20 juin	589
7-13 »	790
31 mai-6 juin	872
24-30 mai	750

La maladie garde son caractère bénin et affecte principalement les petites villes et les districts ruraux.

Renseignements complémentaires sur la répartition des cas de *variole* dans le pays:

<i>Régions</i>	3-9	10-16	17-23
	mai	mai	mai
Nouvelle Angleterre	2	0	5
Atlantique Moyen	12	3	13
Centre Nord-Est	246	303	247
Centre Nord-Ouest	235	257	206
Atlantique Sud	16	6	14
Centre Sud-Est	61	82	56
Centre Sud-Ouest	135	156	137
Montagnes Rocheuses	13	10	11
Pacifique	64	63	66
<b>Totaux (47 Etats)</b>	<b>784</b>	<b>880</b>	<b>755</b>

MEXIQUE: du 12 au 18 avril, *typhus* — 45 cas, ainsi répartis: 36 cas dans le District fédéral; 3 cas à Guanajuato; 5 cas à San Luis Potosi; 1 cas à Querétaro (5-11 avril, Mexique, 76 cas). — *Variole* — 16 cas, ainsi répartis: 11 cas dans le District fédéral, 4 cas à Iguala, 1 cas à Guadalajara (5-11 avril, 109 cas); *varioloïde* — 3 cas à Pachuca.

MOROCCO: *typhus* — June 14th to 20th, 42 native cases, 3 deaths, distributed as follows: 1 case at Casablanca; 30 cases, 3 deaths among the Tribe Oulad Fredj and Aounat, 11 cases among the Tribes Oulad Bouzerara, Oulad Amrane and Oulad Bouaziz (region of the Dukkala) (June 7th to 13th, Morocco, 31 cases).

UGANDA: *plague* — May 1st to 31st, 147 cases, 134 deaths, of which 18 cases, 18 deaths in the Buganda Province, 129 cases, 116 deaths in the Eastern Province (April 1st to 30th, Uganda, 30 cases, 28 deaths).

TANGANYIKA: May 17th to 23rd, *plague* — 7 cases, 8 deaths in the district of Maswa (May 10th to 16th, 5 cases); *smallpox* — 13 cases in the district of Iringa.

TUNIS: *plague* — Caïdat Zlass, district of Kairouan, June 22nd to 28th, nil (June 15th to 21st, 2 cases; June 7th to 14th, 8 cases, 1 death).

<i>Typhus</i>	June 22nd-28th		June 15th-21st	
	Cases	Deaths	Cases	Deaths
Cheikhat of Arram (district of Gabès)	8	0	4	2
Caïdat Zlass (district of Kairouan)	3	0	1	0
Ghorfa (district of Teboursouk)	0	0	1	0
Pont du Fahs (district of Zaghouan)	0	0	2	0
Tatahouine (Southern Military Territories)	2	0	1	0
<b>Total</b>	<b>13</b>	<b>0</b>	<b>9</b>	<b>2</b>

UNION OF SOUTH AFRICA: Supplementary information of the week ended May 30th:

*Orange Free State*: Vreddefort District. — The suspected case of *pneumonic plague*, notified in the previous Communiqué, has died during the week ended May 30th. A further case — fatal — in a native has been reported on the farm Seliba. All precautionary measures are being taken.

America. — CANADA: *smallpox* — June 7th to 13th, 18 cases (May 31st to June 6th, 7 cases in the Saskatchewan).

UNITED STATES: *smallpox* — in 47 States and the district of Columbia:

<i>Weeks</i>	<i>Cases</i>
June 14th-20th	589
„ 7th-13th	790
May 31st-June 6th	872
„ 24th-30th	750

The disease still runs in a mild form and chiefly affects the small towns and rural districts.

Supplementary information on the distribution of *smallpox* cases in the country:

<i>Regions</i>	May	May	May
	3rd-9th	10th-16th	17th-23rd
New England States	2	0	5
Middle Atlantic States	12	3	13
East-North Central States	246	303	247
West-North Central States	235	257	206
South Atlantic States	16	6	14
East-South Central States	61	82	56
West-South Central States	135	156	137
Rocky Mountains States	13	10	11
Pacific States	64	63	66
<b>Total (47 States)</b>	<b>784</b>	<b>880</b>	<b>755</b>

MEXICO: April 12th to 18th, *typhus* — 45 cases, distributed as follows: 36 cases in the Federal District; 3 cases at Guanajuato; 5 cases at San Luis Potosi; 1 case at Querétaro (April 5th to 11th, Mexico, 76 cases). — *Smallpox* — 16 cases, distributed as follows: 11 cases in the Federal District, 4 cases at Iguala; 1 case at Guadalajara (April 5th to 11th, 109 cases); *varioloïde* — 3 cases at Pachuca.

Asie. — CHINE: Ports: *varirole* — Amoy, du 7 au 13 juin, 1 cas, 1 décès; Canton, du 14 au 20 juin, 1 cas; Chang-Haï, du 21 au 27 juin, 3 décès (14-20 juin, 3 décès).

ETABLISSEMENTS DES DÉTROITS: *varirole* — du 19 au 25 avril, 9 cas, 3 décès dans la Province de Wellesley.

INDE BRITANNIQUE: Ports:			Cas	Décès
Karatchi	<i>varirole</i>	14-20 juin	2	1
Bombay	<i>varirole</i>	14-20 »	0	0
		7-13 »	2	1
Négapatam	<i>varirole</i>	14-20 »	2	1
Madras	<i>choléra</i>	14-20 »	0	0
		7-13 »	6	4
		31 mai-6 juin	3	0
	<i>varirole</i>	14-20 juin	1	0
Vizagapatam	<i>varirole</i>	14-20 »	1	1
		7-13 »	0	0
		31 mai-6 juin	2	0
Calcutta	<i>choléra</i>	14-20 juin	50	26
		7-13 »	74	47
		31 mai-6 juin	94	57
	<i>varirole</i>	14-20 juin	14	11
		7-13 »	19	18
		31 mai-6 juin	14	12
Chittagong	<i>choléra</i>	14-20 juin	0	1
		7-13 »	5	5
		31 mai-6 juin	8	5
	<i>varirole</i>	14-20 juin	0	1
Rangoun	<i>peste</i>	14-20 »	0	0
		7-13 »	1	1
	<i>choléra</i>	14-20 »	0	0
		7-13 »	2	1
	<i>varirole</i>	14-20 »	4	0
		7-13 »	1	1

Provinces: du 14 au 20 juin, districts où est signalée une extension de: *peste* — néant; *choléra* — Chittagong (Bengale), Gaya (Bihar), Hazaribagh (Orissa), Sylhet (Assam), Muzaffarnagar, Allahabad, Mirzapur, Ghazipur, Basti, Ballia, Gorakhpur, Unao (Provinces Unies); *varirole* — Burdwan, Tippera (Bengale), Shahabad (Bihar), Kistna, Chittoor, Nilgiris, Trichinopoly, Coimbatore, Tanjore (Madras), Jubbulpore, Narsinghpur, Betul, Raipur, Bilaspur (Provinces Centrales), Benarès, Ghazipur (Provinces Unies).

			Cas	Décès
Assam	<i>choléra</i>	14-20 juin	57	23
		7-13 »	67	26
		31 mai-6 juin	37	19
	<i>varirole</i>	14-20 juin	22	7
		7-13 »	9	4
		31 mai-6 juin	13	3
Présidence de Bombay	<i>peste</i>	14-20 juin	2	1
		7-13 »	7	3
		31 mai-6 juin	38	3
	<i>choléra</i>	14-20 juin	831	365
		7-13 »	1,303	560
		31 mai-6 juin	655	290
	<i>varirole</i>	14-20 juin	182	13
		7-13 »	210	49
		31 mai-6 juin	205	26
Birmanie	<i>peste</i>	14-20 juin	3	1
		7-13 »	5	4
	<i>choléra</i>	14-20 »	23	13
		7-13 »	19	15
		31 mai-8 juin	25	9
	<i>varirole</i>	14-20 juin	14	4
		7-13 »	6	5
		31 mai-6 juin	6	2
Provinces Centrales et Berar	<i>choléra</i>	14-20 juin	11	3
		7-13 »	1	1
	<i>varirole</i>	14-20 »	170	38
		7-13 »	319	47
		31 mai-6 juin	442	78
Présidence de Madras	<i>choléra</i>	14-20 juin	125	55
		7-13 »	94	55
		31 mai-6 juin	31	14
	<i>varirole</i>	14-20 juin	44	11
		7-13 »	38	6
		31 mai-6 juin	15	3

Asia. — CHINA: Ports: *smallpox* — Amoy, June 7th to 13th, 1 case, 1 death; Canton, June 14th to 20th, 1 case; Shanghai, June 21st to 27th, 3 deaths (June 14th to 20th, 3 deaths).

STRAITS SETTLEMENTS: *smallpox* — April 19th to 25th, 9 cases, 3 deaths in the province of Wellesley.

BRITISH INDIA: Ports:			Cases	Deaths
Karachi	<i>smallpox</i>	June 14th-20th	2	1
Bombay	<i>smallpox</i>	„ 14th-20th	0	0
		„ 7th-13th	2	1
Negapatam	<i>smallpox</i>	„ 14th-20th	2	1
Madras	<i>cholera</i>	„ 14th-20th	0	0
		„ 7th-13th	6	4
		May 31st-June 6th	3	0
	<i>smallpox</i>	June 14th-20th	1	0
Vizagapatam	<i>smallpox</i>	„ 14th-20th	1	1
		„ 7th-13th	0	0
		May 31st-June 6th	2	0
Calcutta	<i>cholera</i>	June 14th-20th	50	26
		„ 7th-13th	74	47
		May 31st-June 6th	94	57
	<i>smallpox</i>	June 14th-20th	14	11
		„ 7th-13th	19	18
		May 31st-June 6th	14	12
Chittagong	<i>cholera</i>	June 14th-20th	0	1
		„ 7th-13th	5	5
		May 31st-June 6th	8	5
	<i>smallpox</i>	June 14th-20th	0	1
Rangoon	<i>plague</i>	„ 14th-20th	0	0
		„ 7th-13th	1	1
	<i>cholera</i>	„ 14th-20th	0	0
		„ 7th-13th	2	1
	<i>smallpox</i>	„ 14th-20th	4	0
		„ 7th-13th	1	1

Provinces: June 14th to 20th, districts where an extension is reported: *plague* — nil; *cholera* — Chittagong (Bengal), Gaya (Bihar), Hazaribagh (Orissa), Sylhet (Assam), Muzaffarnagar, Allahabad, Mirzapur, Ghazipur, Basti, Ballia, Gorakhpur, Unao (United Provinces); *smallpox* — Burdwan, Tippera (Bengal), Shahabad (Bihar), Kistna, Chittoor, Nilgiris, Trichinopoly, Coimbatore, Tanjore (Madras), Jubbulpore, Narsinghpur, Betul, Raipur, Bilaspur (Central Provinces), Benares, Ghazipur (United Provinces).

			Cases	Deaths
Assam	<i>cholera</i>	June 14th-20th	57	23
		„ 7th-13th	67	26
		May 31st-June 6th	37	19
	<i>smallpox</i>	June 14th-20th	22	7
		„ 7th-13th	9	4
		May 31st-June 6th	13	3
Bombay Presidency	<i>plague</i>	June 14th-20th	2	1
		„ 7th-13th	7	3
		May 31st-June 6th	38	3
	<i>cholera</i>	June 14th-20th	831	365
		„ 7th-13th	1,303	560
		May 31st-June 6th	655	290
	<i>smallpox</i>	June 14th-20th	182	13
		„ 7th-13th	210	49
		May 31st-June 6th	206	26
Burma	<i>plague</i>	June 14th-20th	3	1
		„ 7th-13th	5	4
	<i>cholera</i>	„ 14th-20th	23	13
		„ 7th-13th	19	15
		May 31st-June 6th	25	9
	<i>smallpox</i>	June 14th-20th	14	4
		„ 7th-13th	6	5
		May 31st-June 6th	6	2
Central Provinces and Berar	<i>cholera</i>	June 14th-20th	11	3
		„ 7th-13th	1	1
	<i>smallpox</i>	„ 14th-20th	170	38
		„ 7th-13th	319	47
		May 31st-June 6th	442	78
Madras Presidency	<i>cholera</i>	June 14th-20th	125	55
		„ 7th-13th	94	55
		May 31st-June 6th	31	14
	<i>smallpox</i>	June 14th-20th	44	11
		„ 7th-13th	38	6
		May 31st-June 6th	15	3

			Cas	Décès
Pendjab	peste	7-13 juin	0	1
		31 mai-6 juin	6	1
		24-30 mai	13	11
	choléra	7-13 juin	2	0
		31 mai-6 juin	5	1
		24-30 mai	1	0
	variole	7-13 juin	214	57
		31 mai-6 juin	235	42
		24-30 mai	137	36

Province Frontière N.-O.			Cas	Décès
choléra	14-20 juin	14	4	
	7-13 »	15	7	
	31 mai-6 juin	69	25	
variole	14-20 juin	3	0	
	7-13 »	2	2	
	31 mai-6 juin	1	0	

INDE FRANÇAISE: Port: Pondichéry, *variole* — du 21 au 27 juin, 1 cas, 1 décès (14-20 juin, 1 cas, 1 décès).

Provinces: Territoire de Pondichéry, *variole* — du 31 mai au 6 juin, 9 cas, 9 décès (24-30 mai, 14 cas, 10 décès).

INDOCHINE: Port: Saïgon-Cholon, *choléra* — du 21 au 27 juin, 13 cas, 9 décès (14-20 juin, 14 cas, 9 décès).

Provinces: Nombre de cas:

Provinces	Peste		Choléra		Variole	
	11-20 juin	1 <sup>er</sup> -10 juin	11-20 juin	1 <sup>er</sup> -10 juin	11-20 juin	1 <sup>er</sup> -10 juin
Cambodge	1	1	96	83	1	6
Cochinchine	0	0	69	71	10	13
Tonkin	0	0	0	0	5	12
<b>Totaux</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>165</b>	<b>154</b>	<b>16</b>	<b>31</b>

IRAK: Ports: *peste* — Bagdad, du 21 au 27 juin, 6 cas, 3 décès (14-20 juin, 1 cas, 1 décès). *Variole* — du 7 au 13 juin, 1 cas à Bassorah.

Provinces: *variole* — du 14 au 20 juin, 26 cas, 13 décès (7-13 juin, 17 cas, 8 décès).

ETATS SYRIENS: *variole* — du 7 au 13 juin, 1 cas dans l'Etat de Syrie.

Europe. — ESPAGNE: du 7 au 13 juin, *variole* — 4 cas, 1 décès, dont 1 cas à Madrid, 1 cas à Linares, 2 cas dans la province de Jaen, 1 décès dans celle de Palencia; *varioloïde* — 16 cas, sans décès, ainsi répartis par provinces: Cadix, 1 cas; Castellón, 1 cas; Zamora, 1 cas; Murcie, 2 cas; Orense, 8 cas; Tolède, 2 cas; Valence, 1 cas.

Correction. — Le cas de *typhus exanthématique* signalé pendant la semaine finissant le 6 juin dans la province d'Alicante était un cas de fièvre typhoïde.

GRANDE-BRETAGNE: Angleterre et Pays de Galles: *variole* — du 14 au 20 juin, 62 cas, sans décès, dont 31 dans le Comté de Londres. Aucun cas dans les districts sanitaires des ports (7-13 juin, 94 cas, dont 50 dans le comté de Londres).

ROUMANIE: *typhus exanthématique* —

Périodes	Cas	Décès
1 <sup>er</sup> -7 juin	42	4
24-31 mai	33	1
16-23 »	54	3
8-15 »	52	5

Océanie. — PHILIPPINES (ILES): *choléra* —

Province d'Ilo-Ilo:	21-27 juin		14-20 juin	
	Cas	Décès	Cas	Décès
Balahan	2	1	0	0
San Dionisio	4	3	5	5
Sara	0	0	0	1
<b>Totaux</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>

			Cases	Deaths
Punjab	plague	June 7th-13th	0	1
		May 31st-June 6th	6	1
	cholera	June 7th-13th	13	11
		May 31st-June 6th	2	0
		June 7th-13th	5	1
		May 31st-June 6th	1	0
smallpox	June 7th-13th	214	57	
	May 31st-June 6th	235	42	

North-West Frontier Prov.			Cases	Deaths
cholera	June 14th-20th	14	4	
	June 7th-13th	15	7	
	May 31st-June 6th	69	25	
smallpox	June 14th-20th	3	0	
	June 7th-13th	2	2	
	May 31st-June 6th	1	0	

FRENCH INDIA: Port: Pondicherry, *smallpox* — June 21st to 27th, 1 case, 1 death (June 14th to 20th, 1 case, 1 death).

Provinces: Territory of Pondicherry, *smallpox* — May 31st to June 6th, 9 cases, 9 deaths (May 24th to 30th, 14 cases, 10 deaths).

INDO-CHINA: Port: Saïgon-Cholon, *cholera* — June 21st to 27th, 13 cases, 9 deaths (June 14th to 20th, 14 cases, 9 deaths).

Provinces: Number of cases:

Provinces	Plague		Cholera		Smallpox	
	June 11th-20th	June 1st-10th	June 11th-20th	June 1st-10th	June 11th-20th	June 1st-10th
Cambodia	1	1	96	83	1	6
Cochin-China	0	0	69	71	10	13
Tonkin	0	0	0	0	5	12
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>165</b>	<b>154</b>	<b>16</b>	<b>31</b>

IRAQ: Ports: *plague* — Bagdad, June 21st to 27th, 6 cases, 3 deaths (June 14th to 20th, 1 case, 1 death). *Smallpox* — June 7th to 13th, 1 case at Basrah.

Provinces: *smallpox* — June 14th to 20th, 26 cases, 13 deaths (June 7th to 13th, 17 cases, 8 deaths).

SYRIAN STATES: *smallpox* — June 7th to 13th, 1 case in the State of Syria.

Europe. — SPAIN: June 7th to 13th, *smallpox* — 4 cases, 1 death, of which 1 case occurred at Madrid, 1 case at Linares, 2 cases in the province of Jaen, 1 death in the province of Palencia; *varioloïde* — 16 cases, no death, distributed as follows by provinces: Cadiz, 1 case; Castellón, 1 case; Zamora, 1 case; Murcia, 2 cases; Orense, 8 cases; Toledo, 2 cases; Valencia, 1 case.

Correction. — The case of *typhus* reported during the week ended June 6th in the province of Alicante was a case of typhoid fever.

GREAT BRITAIN: England and Wales: *smallpox* — June 14th to 20th, 62 cases, no deaths, of which 31 occurred in the County of London. No cases in the port sanitary districts (June 7th to 13th, 94 cases, of which 50 occurred in the County of London).

ROUMANIA: *typhus* —

Periods	Cases	Deaths
June 1st-7th	42	4
May 24th-31st	33	1
„ 16th-23rd	54	3
„ 8th-15th	52	5

Oceania. — PHILIPPINE ISLANDS: *cholera* —

Province of Ilo-Ilo:	June 21st-27th		June 14th-20th	
	Cases	Deaths	Cases	Deaths
Balahan	2	1	0	0
San Dionisio	4	3	5	5
Sara	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>5</b>

IV. — PESTE DES RONGEURS.

**Afrique.** — AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE: Territoire de Dakar et Dépendances:

Du 11 au 20 juin:

	Médina et banlieue	Dakar-ville	Quartier du port	Total
Rats capturés	5,463	3,463	99	9,025
Rats examinés	53	142	54	249
Rats pesteux	0	0	0	0
Puces dénombrées sur	290	620	39	949
106 rats	118 rats	7 rats	231	
Index pulicidien	2,735	5,254	5,571	4,108

**Amérique.** — MEXIQUE: du 1<sup>er</sup> au 31 mai, aucun rat pesteux n'a été trouvé.

**Asie.** — INDE BRITANNIQUE: Bombay, du 14 au 20 juin, 10 rats pesteux (7-13 juin, 10 rats pesteux).

V. — INFORMATIONS DIVERSES.

**Navigation.** — Le vapeur *Adrastus* transportant des pèlerins, à son arrivée à Penang le 22 mai, en droiture de Djeddah, a signalé un décès de *variole*. Il y avait à bord 2 cas de *variole* bénigne et 5 cas de *varicelle*. Tous les pèlerins du bord ont été mis en quarantaine et ceux atteints de la maladie isolés. Tout l'équipage a été vacciné, le navire désinfecté, après quoi il a été autorisé, le 23 mai, à poursuivre sa route vers Singapour.

IV. — RODENT PLAGUE.

**Africa.** — FRENCH WEST AFRICA: Territory of Dakar and Dependencies:

June 11th to 20th:

	Medina and suburbs	Dakar-town	Port quarter	Total
Rats caught	5,463	3,463	99	9,025
„ examined	53	142	54	249
Plague-infected rats	0	0	0	0
Fleas found on	290	620	39	949
106 rats	118 rats	7 rats	231	
Flea index	2,735	5,254	5,571	4,108

**America.** — MEXICO: May 1st to 31st, no plague-infected rats found.

**Asia.** — BRITISH INDIA: Bombay, June 14th to 20th, 10 plague-infected rats (June 7th to 13th, 10 plague-infected rats).

V. — MISCELLANEOUS INFORMATION.

**Shipping.** — The steamship *Adrastus*, carrying pilgrims notified one death from *smallpox*, on its arrival at Penang on May 22nd, direct from Jeddah. There were 2 cases of mild *smallpox* and 5 cases of *chickenpox* on board. All the pilgrims were placed in quarantine and those who had contracted the disease were isolated. The whole crew was vaccinated and the ship disinfected, after which, on May 23rd, it was allowed to proceed to Singapore.

VI. — PORTS: DATE DU DERNIER CAS NOTIFIÉ AU COURS DU MOIS ÉCOULÉ.

VI. — PORTS: DATE OF THE LAST CASE NOTIFIED DURING THE LAST MONTH.

(2 juin-1<sup>er</sup> juillet 1931.) — (June 2nd to July 1st, 1931.)

<i>Peste Plague</i>	<i>Choléra Cholera</i>	<i>Fièvre jaune Yellow Fever</i>	<i>Typhus exanth. Typhus</i>	<i>Variole Smallpox</i>
<b>Afrique</b> Alexandrie 24.VI. Kayes (Sénégal) 20.VI. Médina 20.VI. Port-Saïd 25.VI.	<b>Afrique</b>	<b>Afrique</b>	<b>Afrique</b> Alexandrie 20.VI. Bône 13.VI. Bosquet (Algérie) 6.VI. Casablanca 20.VI. Maison-Carrée (Algérie) 13.VI. Rabat 13.VI. Téboulba (Tunisie) 7.VI.	<b>Afrique</b> Bône 6.VI. Maison-Carrée (Algérie) 20.VI. Souakim 13.VI.
<b>Amérique</b>	<b>Amérique</b>	<b>Amérique</b>	<b>Amérique</b>	<b>Amérique</b>
<b>Asie</b> Bagdad 27.VI. Pnom-Penh 20.VI. Rangoun 13.VI.	<b>Asie</b> Bangkok 27.VI. *Calcutta 20.VI. Chittagong 20.VI. Madras 13.VI. Pnom-Penh 6.VI. Pondichéry 20.VI. Rangoun 13.VI. Saïgon-Cholon 27.VI. Swatow 13.VI. Talaimanar (Ceylan) 6.VI. Vizagapatam 20.VI.  * Forme épidémique depuis le 27 janvier (voir § I du communiqué N° 117). — Epidemic form since January 27th (see § I of Communiqué No. 117).	<b>Asie</b>	<b>Asie</b> Haïfa 20.VI.	<b>Asie</b> Amoy 13.VI. Bagdad 13.VI. Bassorah 13.VI. Bombay 13.VI. * Calcutta 20.VI. Canton 20.VI. Chang-Hai 27.VI. Chittagong 20.VI. Karatchi 20.VI. Madras 20.VI. Negapatam 20.VI. Pnom-Penh 6.VI. Pondichéry 27.VI. Rangoun 20.VI. Vizagapatam 20.VI.  * Forme épidémique depuis le 16 janvier (voir § I du communiqué N° 115). — Epidemic form since January 16th (see § I of Communiqué No. 115).

<i>Peste Plague</i>	<i>Choléra Cholera</i>	<i>Fièvre jaune Yellow Fever</i>	<i>Typhus exanth. Typhus</i>	<i>Variole Smallpox</i>
<b>Europe</b>	<b>Europe</b>	<b>Europe</b>	<b>Europe</b>	<b>Europe</b> Carthagène 6.VI.
<b>Océanie</b>	<b>Océanie</b> Iles Philippines: Capiz (Panay) 6.VI.	<b>Océanie</b>	<b>Océanie</b>	<b>Océanie</b> Balikpapan 20.VI.

Paris, le 1<sup>er</sup> juillet 1931.

*Le Directeur de l'Office international  
d'Hygiène publique :*  
(Signé) D<sup>r</sup> Georges ABT.

### SITUATION EPIDÉMIOLOGIQUE.

#### RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE AU COURS DE LA SEMAINE.

### EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.

#### SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION DURING THE WEEK

#### PESTE.

**Afrique : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE.** — Au cours de la seconde décade de juin, 7 cas de peste avec 3 décès ont été déclarés au Sénégal à l'exception du territoire de Dakar, dont 4 cas et 1 décès dans la subdivision de Thiès, et 3 cas et 2 décès dans le cercle de Tivaouane. Pendant la même période, 40 cas avec 34 décès ont été enregistrés dans le territoire de Dakar, dans la subdivision de Médina et les quartiers suburbains de Kayes, de Findiou et des Abattoirs.

**EGYPTE.** — Un cas mortel de peste a été déclaré à *Alexandrie* le 24 juin, et un autre à *Port-Saïd* le 25 juin.

Pendant la semaine terminée le 27 juin, 2 cas et 1 décès se sont produits dans le district de Deirout de la province d'Assiout.

**UGANDA.** — Le nombre total de cas de peste déclarés dans l'Ouganda pendant le mois de mai s'est élevé à 147 avec 134 décès, contre 30 cas et 28 décès pendant le mois d'avril. Cent vingt-neuf de ces cas se sont produits dans la province de l'Est et 18 cas mortels dans la province de Bouganda.

**TERRITOIRE DU TANGANYIKA.** — Au cours de la semaine terminée le 16 mai, un total de 23 cas de peste, avec 17 décès, a été déclaré dans le Territoire du Tanganyika. Dix-huit de ces cas se sont produits dans le district de Shinyanza, et 5 dans le district de Maswa, où 7 autres cas et 8 décès ont été signalés la semaine suivante.

**TUNISIE.** — Au cours de la semaine terminée le 21 juin, 2 cas de peste ont été déclarés dans le caïdat Zlass, dans le contrôle civil de Kairouan. Un cas s'est produit dans le Cheikhat Ouldjet Dhol, contrôle civil de Thala, pendant la semaine suivante.

#### PLAGUE.

**Africa : FRENCH WEST AFRICA.** — During the ten-daily period ended June 20th, 7 cases of plague with 3 deaths were reported in Senegal with the exception of the Dakar Territory, of which 4 cases and 1 death in the district of Thiès, and 3 cases and 2 deaths in the district of Tivaouane. During the same period, 40 cases with 34 deaths were reported in the Territory of Dakar, in the sub-district of Medina and the suburban quarters of Kayes, Findiou and of the Abattoirs.

**EGYPT.** — One fatal case of plague was reported in *Alexandria* on June 24th, and another in *Port Saïd* on June 25th.

During the week ended June 27th, 2 cases and 1 death occurred in the district of Dairut. Asyut province.

**UGANDA.** — The total number of plague cases reported in Uganda during the month of May was 147 with 134 deaths, as against 30 cases and 28 deaths during the month of April. One hundred and twenty-nine of the cases occurred in the Eastern Province, and 18 fatal cases in the province of Buganda.

**TANGANYIKA TERRITORY.** — During the week ended May 16th, a total of 23 cases of plague, with 17 deaths, was reported in the Tanganyika Territory. Eighteen of the cases occurred in the district of Shinyanza, and 5 in the district of Maswa where 7 further cases and 8 deaths were reported the following week.

**TUNIS.** — During the week ended June 21st 2 cases of plague were reported in the caïdat Zlass, district of Kairouan. One case occurred in the Cheikhat Ouldjet Dhol, Thala district, during the following week.

*Note.* — Les ports sont indiqués en italique. — Ports are shown in italics.

Asie :

Asia :

CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 19 AVRIL AU 27 JUIN 1931.  
 PLAGUE CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM APRIL 19TH TO JUNE 27TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Town	
	25.IV	2.V	9.V	16.V	23.V	30.V.	6.VI	13.VI	20.VI	27.VI		Index**
Bombay	1	2	5	0	1	1	0	0	0	0	4*	Bombay
Colombo	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	Colombo
Rangoun	0	0	1	0	0	1	0	1	0	0	5*	Rangoon
Bassein	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	3*	Bassein
Pnom-Penh*	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	Pnom-Penh*
Amoy	0	0	1	0	0	0	0	...	...	...	2	Amoy

\* Décès. — Deaths.

\*\* Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 27. VI. 1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 27. VI. 1931 in the five previous years as far as data are available.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine terminée le 27 juin, 7 rats pesteux ont été découverts à Bombay, mais aucun cas humain de peste n'a été déclaré dans ce port pendant les trois dernières semaines.

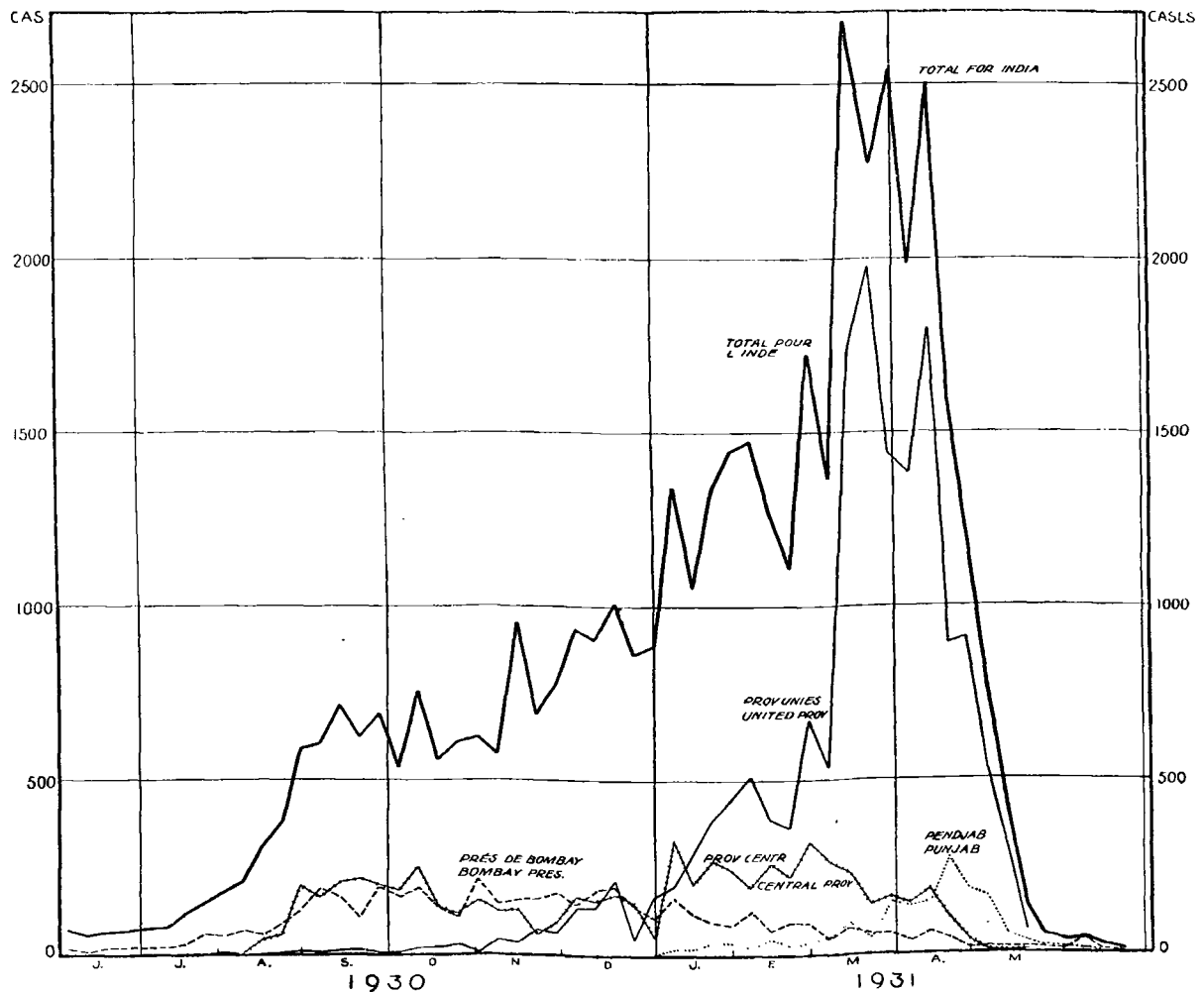
Dix cas de peste avec 3 décès ont été déclarés pendant la semaine terminée le 27 juin dans l'ensemble de la Présidence de Bombay; 4 cas nouveaux et 5 décès ont également été signalés en Birmanie pendant la même semaine.

BRITISH INDIA. — During the week ended June 27th, 7 plague-infected rats were discovered in Bombay, but no human case of plague was reported in that port during the last three weeks.

Ten cases of plague with 3 deaths were reported during the week ended June 27th for the whole of the Bombay Presidency; 4 fresh cases and 5 deaths were also notified in Burma during the same week.

EVOLUTION SAISONNIÈRE DE LA PESTE AUX INDES, DE JUIN 1930 A JUIN 1931  
 (NOMBRE DE CAS PAR SEMAINE).

SEASONAL VARIATION OF PLAGUE INCIDENCE IN INDIA, FROM JUNE 1930 TO JUNE 1931  
 (WEEKLY NUMBER OF CASES).





La majorité des cas enregistrés dans l'Inde anglaise se sont produits dans les Provinces Unies, y atteignant un maximum en mars et avril. Ces mois ont par conséquent été ceux où la fréquence de la maladie pour l'ensemble de l'Inde a été la plus élevée, alors que le maximum avait été atteint un mois plus tôt l'année précédente. Le graphique de la page 8 indique la fréquence hebdomadaire de la peste dans plusieurs provinces pendant l'année de peste 1930-31.

INDOCHINE. — Deux cas de peste ont été déclarés au Cambodge pendant les deux premières décades de juin.

IRAQ. — Au cours de la semaine terminée le 27 juin, 6 cas de peste avec 3 décès ont été déclarés à Bagdad, contre 10 cas et 1 décès, 6 cas et 4 décès, et 1 cas mortel pendant les trois semaines précédentes. Un cas a également été déclaré dans le liwa de Deyalah (au village de Kharnabat) pendant la même semaine.

The largest number of the cases reported in British India occurred in the United Provinces, reacting their maximum in March and April. These months were consequently those where the prevalence for whole of India was highest, while the preceding year the climax had taken place a month earlier. The graph on page 8 gives the weekly incidence of plague in several provinces for the "plague-year" 1930-31.

INDO-CHINA. — Two cases of plague were reported in Cambodia during the two first ten-day periods of June.

IRAQ. — During the week ended June 27th, 6 cases of plague with 3 deaths were reported in Bagdad, as against 10 cases and 1 death, 6 cases and 4 deaths, and 1 fatal case during the three preceding weeks. One case was also reported in the liwa of Deyalah (village of Kharnabat) during the same week.

**CHOLÉRA.**

Asie :

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 19 AVRIL AU 27 JUIN 1931.

CHOLERA CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM APRIL 19TH TO JUNE 27TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Town
	25.IV	2.V	9.V	16.V	23.V	30.V	6.VI	13.VI	20.VI	27.VI	Index**	
Pondichéry	5	11	3	8	2	4	1	0	1	0	0	Pondicherry
Madras	3	18	16	23	11	0	3	6	0	0	2*	Madras
Vizagapatam *	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	Vizagapatam *
Calcutta	62	71	72	89	49	55	94	74	50	74	49*	Calcutta
Chandernagor	1	0	0	0	1	0	0	...	...	...	2	Chandernagore
Chittagong	3	3	18	23	13	7	8	5	0	17	0*	Chittagong
Rangoun	0	0	0	0	0	2	0	2	0	2	3*	Rangoon
Bangkok	1	1	0	1	1	0	0	0	0	1	13	Bangkok
Pnom-Penh	0	0	2*	0	0	0	1	0	0	0	7	Pnom-Penh
Saïgon-Cholon	7	15	25	23	34	22	18	16	14	13	8	Saïgon-Cholon
Haïphong*	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	10	Haïphong*
Canton	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	2	Canton
Swatow	0	0	0	0	0	0	2	1	...	...	0	Swatow

\* Décès. — Deaths.

\*\* Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 27.VI, 1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 27.VI, 1931 in the five previous years as far as data are available.

CHINE. — A Swatow, 2 cas de choléra ont été signalés pendant la semaine terminée le 6 juin, et 1 cas la semaine suivante.

INDE BRITANNIQUE. — A Calcutta, 74 cas de choléra avec 38 décès ont été déclarés pendant la semaine terminée le 27 juin. Le nombre total de cas enregistrés pendant la période de quatre semaines terminée le 27 juin a été de 292, avec 168 décès, contre 265 cas et 139 décès pendant la période de quatre semaines précédente. Au cours de la semaine terminée le 27 juin, 17 cas et 6 décès ont été déclarés à Chittagong, contre 8 cas et 5 décès, 5 cas et 5 décès, et 1 décès, respectivement, pendant les trois semaines précédentes. A Rangoun, 2 cas et 1 décès ont été signalés pendant la même semaine.

Le nombre total de cas de choléra déclarés dans la Présidence de Bombay pendant la semaine terminée le 27 juin a été de 941, avec 467 décès, ce qui donne un total provisoire de 3.730 cas et 1.682 décès pour la période de quatre semaines terminée le 27 juin, contre 1.167 cas et 599 décès pendant la période de quatre semaines terminée le 30 mai. Dans la Présidence de Madras, 123 cas et 53 décès ont été déclarés pendant la semaine, donnant un total pour la période de quatre semaines terminée le 27 juin, de 373 cas et 177 décès, contre 538 cas et 266 décès pendant la période de quatre semaines précédente. Dans l'Assam, 69 cas ont été déclarés pendant la semaine terminée le 27 juin, contre 67 cas et 26 décès, et 57 cas et 23 décès pendant les deux semaines précédentes. Treize cas et 8 décès se sont produits en Birmanie pendant la même semaine; 39 cas et 15 décès dans les Provinces Centrales, contre 11 cas et 3 décès pendant

CHINA. — In Swatow, 2 cases of cholera were notified during the week ended June 6th, and 1 case the following week.

BRITISH INDIA. — In Calcutta, 74 cases of cholera with 38 deaths were reported during the week ended June 27th. The total number of cases reported during the four weekly period ending June 27th was 292, with 168 deaths, as against 265 cases and 139 deaths during the preceding four weekly period. During the week ended June 27th, 17 cases and 6 deaths were reported in Chittagong, as against 8 cases and 5 deaths, 5 cases and 5 deaths, and 1 death, respectively, during the three preceding weeks. In Rangoon, 2 cases and 1 death were notified during the same week.

The total number of cholera cases reported in the Bombay Presidency during the week ended June 27th was 941 with 467 deaths, which gives a provisional total for the four weekly period ending on that date of 3,730 cases with 1,682 deaths, as against 1,167 cases and 599 deaths during the four weekly period ended May 30th. In the Madras Presidency, 123 cases and 53 deaths were reported during the week, which gives a total for the four weekly period ended June 27th, of 373 cases and 177 deaths, as against 538 cases and 266 deaths during the preceding four weekly period. In Assam, 69 cases were reported during the week ended June 27th, as against 67 cases and 26 deaths, and 57 cases and 23 deaths during the two preceding weeks. Thirteen cases and 8 deaths occurred in Burma during the same week; 39 cases and 15 deaths in the Central Provinces, as against 11 cases and 3 deaths during the preceding week; 12 cases and

la semaine précédente; 12 cas et 4 décès ont également été signalés dans la Province Frontière du Nord Ouest. Pendant la semaine terminée le 20 juin, 5 cas de peste et 2 décès ont été déclarés dans le Pendjab.

**INDOCHINE.** — Au cours de la semaine terminée le 27 juin, 13 cas de choléra avec 9 décès ont été déclarés à *Saigon-Cholon*, contre 18 cas et 9 décès, 16 cas et 4 décès, et 14 cas et 9 décès pendant les trois semaines précédentes.

La fréquence du choléra en Indochine au cours des deux premières décades de juin a été de 154 et 165 cas; 83 et 96 cas ont été déclarés au Cambodge, et 71 et 69 cas en Cochinchine, pendant ces deux décades.

**PHILIPPINES (ILES).** — Au cours de la semaine terminée le 27 juin, 6 cas de choléra avec 4 décès ont été déclarés dans la province d'Ilo-Ilo, et 2 cas avec 1 décès dans la province du Négros occidental, où aucun cas de choléra n'avait été déclaré depuis la fin de janvier 1931.

**SIAM.** — Un cas mortel de choléra a été déclaré à *Bangkok* pendant la semaine terminée le 27 juin.

Le 23 juin, un premier cas de choléra a été signalé dans le district de Smud Prakar de la province de Krungdeb.

### VARIOLE.

**Afrique : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE.** — Au cours de la seconde décade de juin, 1 cas de variole a été déclaré dans le cercle de Koudougou, dans la Haute-Volta.

**ALGÉRIE.** — Un cas de variole a été déclaré à Maison-Carrée (Alger), pendant la semaine terminée le 22 juin.

**TERRITOIRE DU TANGANYIKA.** — Au cours de la semaine terminée le 23 juin, 13 cas de variole ont été déclarés dans le district d'Iringa.

**UNION DE L'AFRIQUE DU SUD.** — Au cours de la quinzaine terminée le 27 juin, la variole a été signalée dans un district de l'intérieur.

**Amérique : ETATS-UNIS.** — Le nombre total de cas de variole déclarés dans 47 Etats pendant la semaine terminée le 20 juin a été de 589, contre 750, 872 et 790 pendant les trois semaines précédentes.

**MEXIQUE.** — Seize cas de variole ont été déclarés pendant la semaine terminée le 18 avril; 11 de ces cas se sont produits dans le District fédéral. Trois cas de varioloïde ont été enregistrés à Pachuca pendant la même période.

**Asie : CHINE.** — Trois décès dus à la variole ont été déclarés à *Chang-Hai* pendant la semaine terminée le 27 juin.

**ETABLISSEMENTS DES DÉTROITS.** — Au cours de la période de quatre semaines terminée le 25 avril, 9 cas de variole avec 3 décès ont été déclarés dans la province de Wellesley.

**INDE BRITANNIQUE.** — Pendant la semaine terminée le 27 juin, 1 cas de variole a été déclaré à *Bombay*, 2 cas et 1 décès à *Calcutta*, 1 cas mortel à *Madras*, ainsi qu'à *Rangoon*, 3 cas et 1 décès à *Vizagapatam*, et 1 cas à *Négapatam*.

Dans la Présidence de Bombay, 193 cas de variole avec 37 décès ont été signalés pendant la semaine terminée le 27 juin, contre 182 cas et 13 décès pendant la semaine précédente. Dans les Provinces Centrales, 259 cas se sont produits, avec 29 décès, ce qui porte le total provisoire pour la période de quatre semaines terminée le 27 juin à 1.190 cas avec 192 décès, contre 3.018 cas et 437 décès pendant la période de quatre semaines précédente. Dans la Présidence de Madras, 47 cas et 8 décès ont été déclarés pendant la semaine terminée le 27 juin, contre 44 cas et 11 décès pendant la semaine précédente. Au cours de la même semaine, 7 cas et 2 décès se sont produits en Birmanie, et 10 cas avec 1 décès dans l'Assam. Pendant la

4 deaths were also notified in the North West Frontier Province. During the week ended June 20th, 5 cases of plague and 2 deaths were reported in the Punjab.

**INDO-CHINA.** — During the week ended June 27th, 13 cases of cholera with 9 deaths were reported in *Saigon-Cholon*, as against 18 cases and 9 deaths, 16 cases and 4 deaths and 14 cases with 9 deaths during the three preceding weeks.

The total incidence of cholera in Indo-China during the first two ten-day periods of June was 154 and 165 cases, of which 83 and 96 cases were reported in Cambodia, and 71 and 69 cases in Cochin-China.

**PHILIPPINE ISLANDS.** — During the week ended June 27th, 6 cases of cholera and 4 deaths were notified in the Iloilo province, and 2 cases with 1 death in the Occidental Negros Province where no cholera had been reported since the end of January 1931.

**SIAM.** — One fatal case of cholera was reported in *Bangkok* during the week ended June 27th.

On June 23rd, a first case of cholera was notified in the district of Smud Prakar, in the Krungdeb province.

### SMALLPOX.

**Africa : FRENCH WEST AFRICA.** — During the second ten-day period of June, 1 case of smallpox was reported in the district of Koudougou, in the Upper Volta Territory.

**ALGERIA.** — One case of smallpox was reported at Maison Carrée (Algiers), during the week ended June 22nd.

**TANGANYIKA TERRITORY.** — During the week ended June 23rd, 13 cases of smallpox were reported in the Iringa district.

**UNION OF SOUTH AFRICA.** — During the fortnight ended June 27th, smallpox was reported from one inland district.

**America : UNITED STATES.** — The total number of smallpox cases reported in 47 States during the week ended June 20th was 589, as against 750, 872 and 790 during the three preceding weeks.

**MEXICO.** — Sixteen cases of smallpox were reported during the week ended April 18th, of which 11 occurred in the Federal District. Three cases of varioloid were reported at Pachuca during the same period.

**Asia : CHINA.** — Three deaths from smallpox were reported in *Shanghai* during the week ended June 27th.

**STRAITS SETTLEMENTS.** — During the four-weekly period ended April 25th, 9 cases of smallpox with 3 deaths were reported in the province of Wellesley.

**BRITISH INDIA.** — During the week ended June 27th, 1 case of smallpox was reported in *Bombay*, 2 cases and 1 death in *Calcutta*, 1 fatal case in *Madras* and in *Rangoon*, 3 cases and 1 death in *Vizagapatam*, and 1 case in *Négapatam*.

In the Bombay Presidency, 193 cases of smallpox with 37 deaths were notified during the week ended June 27th, as against 182 cases and 13 deaths during the preceding week. In the Central Provinces, 259 cases occurred, with 29 deaths, which brings the provisional total for the four weekly period ended June 27th to 1.190 cases with 192 deaths, as against 3.018 cases and 437 deaths during the preceding four weekly period. In the Madras Presidency, 47 cases and 8 deaths were reported during the week ended June 27th, as against 44 cases and 11 deaths during the previous week. During the same week, 7 cases and 2 deaths occurred in Burma, and 10 cases with 1 death in Assam. During the week ended June 20th, 149 cases and 31 deaths

semaine terminée le 20 juin, 149 cas et 31 décès ont été signalés dans le Pendjab, contre 214 cas et 57 décès pendant la semaine précédente.

were notified in the Punjab, as against 214 cases and 57 deaths the previous week.

**CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 19 AVRIL AU 27 JUIN 1931.**  
**SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM APRIL 19TH TO JUNE 27TH, 1931.**

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Town	
	25.IV	2.V	9.V	16.V	23.V	30.V	6.VI	13.VI	20.VI	27.VI		Index**
Karatchi	0	1	0	0	0	0	0	0	2	0	1	Karachi
Bombay	6	4	2	0	8	1	0	2	0	1	24	Bombay
Cochin	12	6	3	0	0	0	0	0	0	0	0	Cochin
Négapatam	0	1	0	0	0	0	0	0	2	1	2	Negapatam
Pondichéry	0	2	1	2	7	1	3	2	1	1	1	Pondicherry
Madras	1	2	0	3	3	1	0	0	1	1	9	Madras
Vizagapatam	4	0	3	5	5	1	2	0	1	3	2	Vizagapatam
Calcutta	61	65	24	30	19	16	14	19	14	2	19	Calcutta
Chandernagor	4	2	0	0	0	0	0	...	...	...	1	Chandernagore
Chittagong	1	5	0	1	0	0	0	0	1*	0	0	Chittagong
Bassein	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	Bassein
Rangoun	1	6	7	5	0	1	0	1	4	1	6	Rangoun
Penang	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Penang
Balikpapan	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	Balikpapan
Pnom-Penh	0	0	0	0	1*	0	2	0	0	0	1	Pnom-Penh
Saïgon-Cholon	0	0	0	1*	0	1*	0	0	0	0	1	Saigon-Cholon
Canton	1	0	0	0	1	2	0	0	1	0	1	Canton
Hong-Kong	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	Hong-Kong
Amoy	0	2	2	1	1	2	0	1	...	...	0	Amoy
Great.Shanghai	2	2	1	4	1	0	2	0	2	0	...	Great.Shanghai
Chang-Hai*	4	5	1	0	3	3	1	5	3	3	0	Shanghai*
Port-Arthur	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Port Arthur
Dairen	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	Dairen

\* Décès. — Deaths.

\*\* Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 27.VI. 1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 27.VI.1931 in the five previous years as far as data are available.

**INDE FRANÇAISE.** — Un cas mortel de variole a été déclaré à *Pondichéry* pendant la semaine terminée le 27 juin. Neuf cas et 9 décès se sont produits dans le territoire entourant cette ville pendant la semaine terminée le 6 juin.

**INDOCHINE.** — Le nombre total de cas de variole déclarés pendant la seconde décade de juin dans l'ensemble de l'Indochine s'est élevé à 16, contre 41 et 30 pendant les deux décades précédentes. Dix cas se sont produits en Cochinchine, contre 13; 5 au Tonkin, contre 12, et 1 au Cambodge, contre 5.

**IRAQ.** — Un cas de variole s'est produit à *Bassora* pendant la semaine terminée le 13 juin. Un total de 26 cas avec 13 décès a été déclaré dans les provinces la semaine suivante, terminée le 20 juin.

**KOUANG-TOUNG.** — Un cas de variole a été déclaré au Kouang-Toung pendant la semaine terminée le 13 juin, contre 1 et 2 cas pendant les deux semaines précédentes.

**SYRIE.** — Au cours de la semaine terminée le 13 juin, 1 cas de variole s'est produit dans les Etats de Syrie.

**Europe : ESPAGNE.** — Au cours de la semaine terminée le 13 juin, 1 cas de variole s'est produit dans la ville de Madrid, 1 à Linares, 2 dans la province de Jaen, et 1 décès dans la province de Palencia. Pendant la même semaine, des cas isolés de varioloïde ont été enregistrés dans les provinces de Cadix (1), Castellon (1), Zamora (1), Valence (1), Murcie (2), Tolède (2) et Orense (8).

**FRENCH INDIA.** — One fatal case of smallpox was reported in *Pondicherry* during the week ended June 27th. Nine cases and 9 deaths occurred in the Territory around that city during the week ended June 6th.

**INDO-CHINA.** — The total number of smallpox cases reported during the second ten-day period of June in the whole of Indo-China was 16, as against 41 and 30 during the two preceding ten-day periods. Ten cases occurred in Cochinchina, as against 13; 5 in Tonkin, as against 12, and 1 in Cambodia, as against 5.

**IRAQ.** — One case of smallpox occurred in *Basrah* during the week ended June 13th. A total of 26 cases with 13 deaths was reported in the provinces the following week ended June 20th.

**KWANTUNG.** — One case of smallpox was reported in Kwantung during the week ended June 13th, as against 1 and 2 cases during the two preceding weeks.

**SYRIA.** — During the week ended June 13th, 1 case of smallpox occurred in the Syrian States.

**Europe : SPAIN.** — During the week ended June 13th, 1 case of smallpox occurred in the town of Madrid, 1 in Linares, 2 cases in the province of Jaen, and 1 death in the province of Palencia. During the same week, sporadic cases of varioloid were also reported from the provinces of Cadiz (1), Castellon (1), Zamora (1), Valencia (1), Murcia (2), Toledo (2) and Orense (8).

## TYPHUS EXANTHÉMATIQUE.

**Afrique : ALGÉRIE.** — Un cas de typhus exanthématique a été déclaré à *Constantine* pendant la semaine terminée le 20 juin.

**BASSOUTOLAND.** — Quatre cas de typhus exanthématique se sont produits au Bassoutoland entre le 24 mars et le 25 avril.

**MAROC.** — Au cours de la semaine terminée le 20 juin, 41 cas de typhus exanthématique avec 3 décès ont été déclarés dans la région des Doukkala, et 1 cas à *Casablanca* dans la région de la Chaouïa.

**TUNISIE.** — Au cours de la semaine terminée le 21 juin, 9 cas de typhus exanthématique ont été déclarés en Tunisie, contre 65 pendant la semaine précédente. Au cours de la semaine terminée le 28 juin, 13 cas ont de nouveau été déclarés; 8 de ces cas se sont produits dans le contrôle civil de Gabès (dans le Cheikhât d'Arram), 3 dans le contrôle civil de Kairouan (dans le caïdat Zlass), et 2 dans les Territoires militaires du sud (à Tatahouïne).

**UNION DE L'AFRIQUE DU SUD.** — Au cours de la quinzaine terminée le 27 juin, 7 districts de l'intérieur ont été déclarés comme étant infectés de typhus exanthématique.

**Amérique : MEXIQUE.** — Pendant la semaine terminée le 18 avril, 45 cas de typhus exanthématique ont été déclarés au Mexique; 36 de ces cas se sont produits dans le District fédéral. Le nombre des cas déclarés pendant la semaine précédente s'est élevé à 76.

**Asie : CHINE.** — Un cas de typhus a été déclaré à *Swatow* pendant la semaine terminée le 13 juin. Pendant la même semaine, 2 cas ont été déclarés dans la Zone du Chemin de fer de l'Est chinois.

**ÉTATS-MALAIS-FÉDÉRÉS.** — Au cours de la semaine terminée le 20 juin, 4 cas de typhus tropical se sont produits dans les États malais fédérés, contre 1 cas pendant la semaine précédente.

**JAPON.** — Pendant la semaine terminée le 6 juin, 1 cas de typhus exanthématique a été déclaré dans la préfecture d'Aomori, située au nord de l'île Hondo.

**KOUANG-TOUNG.** — Un cas de typhus exanthématique a été déclaré dans le Kouang-Toung pendant chacune des trois semaines terminées le 30 mai, et les 6 et 13 juin.

**Europe : ROUMANIE.** — Au cours de la première semaine de juin, 42 cas de typhus exanthématique avec 4 décès ont été déclarés en Roumanie, contre 52 cas avec 5 décès, 54 cas avec 3 décès et 33 cas avec 1 décès pendant les trois semaines précédentes.

**TCHÉCOSLOVAQUIE.** — Au cours de la quinzaine terminée le 31 mai, 11 cas de typhus exanthématique ont été déclarés dans le district de Snina, en Slovaquie.

## GRIPPE.

**Asie : ILES PHILIPPINES.** — Le nombre de cas de grippe déclarés à *Manille* pendant la semaine terminée le 27 juin s'est élevé à 26 avec 2 décès, contre 76 cas et 8 décès, et 52 cas et 8 décès pendant les deux semaines précédentes.

## TYPHUS.

**Africa : ALGERIA.** — One case of typhus was reported in *Constantine* during the week ended June 20th.

**BASUTOLAND.** — From March 24th up to April 25th, 4 cases of typhus occurred in Basutoland.

**MOROCCO.** — During the week ended June 20th, 41 cases of typhus with 3 deaths were reported in the region of the Dukkala, and 1 case at *Casablanca* in the region of the Chaouia.

**TUNIS.** — During the week ended June 21st, 9 cases of typhus were reported in Tunis, as against 65 during the preceding week. During the week ended June 28th, 13 cases were again reported, of which 8 occurred in the district of Gabès (in the Cheikhât of Arram), 3 in the district of Kairouan (in the caïdat Zlass), and 2 in the Southern Military Territories (at Tatahouïne).

**UNION OF SOUTH AFRICA.** — During the fortnight ended June 27th, 7 inland districts were reported as being infected with typhus.

**America : MEXICO.** — During the week ended April 18th, 45 cases of typhus were reported in Mexico, of which 36 occurred in the Federal District. The total number of cases reported during the previous week was 76.

**Asia : CHINA.** — One case of typhus was reported in *Swatow* during the week ended June 13th. During the same week, 2 cases were notified in the Chinese Eastern Railway Zone.

**FEDERATED MALAY STATES.** — During the week ended June 20th, 4 cases of tropical typhus occurred in the Federated Malay States, as against 1 during the preceding week.

**JAPAN.** — During the week ended June 6th, 1 case of typhus was reported in the Prefecture of Aomori, in the north of Hondo island.

**KWANTUNG.** — One case of typhus was reported in Kwantung during each of the three weeks ended May 30th, June 6th and June 13th.

**Europe : ROUMANIA.** — During the first week of June, 42 cases of typhus with 4 deaths were reported in Roumania, as against 52 with 5 deaths, 54 with 3 deaths, and 33 with 1 death during the three preceding weeks.

**CZECHOSLOVAKIA.** — During the fortnight ended May 31st, 11 cases of typhus were reported in the Snina district of Slovakia.

## INFLUENZA.

**Asia : PHILIPPINE ISLANDS.** — The number of influenza cases reported in *Manila* during the week ended June 27th was 26 with 2 deaths, as against 76 and 8 deaths, and 52 and 8 deaths during the two preceding weeks.

**RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 327 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE  
A SINGAPOUR POUR LA SEMAINE SE TERMINANT A MINUIT, LE SAMEDI 27 JUIN 1931.**

**TELEGRAPHIC REPORT No. 327 FROM THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION  
AT SINGAPORE FOR THE WEEK ENDED MIDNIGHT SATURDAY, JUNE 27TH, 1931.**

**Peste—Plague.** INDIA: Bombay Presidency, 10 cas, 3 décès; Burma, 4 cas, 5 décès.

**Peste des rongeurs—Rodent Plague.** INDIA: *Bombay*, 7 rats pesteux — 7 plague-infected rats.

**Choléra.** CHINA: *Swatow*, 31 mai-6 juin, 2 cas; 7-13 juin, 1 cas. INDIA: *Calcutta*, 74 cas, 38 décès; *Chittagong*, 17 cas, 6 décès; *Rangoon*, 2 cas, 1 décès; Assam, 69 cas, 20 décès; Bombay Presidency, 941 cas, 467 décès; Burma, 13 cas, 8 décès; Central Provinces and Berar, 39 cas, 15 décès; Madras Presidency, 123 cas, 53 décès; North-West Frontier Province, 12 cas, 4 décès; 14-20 juin: Punjab, 5 cas, 2 décès. INDOCHINE: *Saigon-Cholon*, 13 cas, 9 décès. PHILIPPINE ISLANDS: Ilo-Ilo province, 6 cas, 4 décès; Occidental Negros province, 2 cas, 1 décès. SIAM: *Bangkok*, 1 cas, 1 décès; Smud Prakar (Krungdeb province), 23 juin, premier cas — first case.

**Variole—Smallpox.** CHINA: *Shanghai*, 3 décès; 7-13 juin: *Amoy*, 1 cas, 1 décès. INDE FRANÇAISE: *Pondichéry*, 1 cas, 1 décès; 31 mai-6 juin: Territoire de Pondichéry, 9 cas, 9 décès. INDIA: *Bombay*, 1 cas, *Calcutta*, 2 cas, 1 décès; *Madras*, 1 cas, 1 décès; *Negapatam*, 1 cas; *Rangoon*, 1 cas, 1 décès; *Vizagapatam*, 3 cas, 1 décès; Assam, 10 cas, 1 décès; Bombay Presidency, 193 cas, 37 décès; Burma, 7 cas, 2 décès; Central Provinces and Berar, 259 cas, 29 décès; Madras Presidency, 47 cas, 8 décès; 14-20 juin: Punjab, 149 cas, 31 décès. NETHERLANDS EAST INDIES: 14-20 juin: *Bandjermasin*, néant — nil.

**Méningite cérébro-spinale—Cerebro-spinal meningitis.** CHINA: *Shanghai*, 4 décès; *Swatow*, 31 mai-6 juin, 1 cas, 1 décès; 7-13 juin, 2 cas.

**Typhus exanthématique—Typhus.** CHINA: *Swatow*, 7-13 juin, 1 cas.

**Grippe—Influenza.** PHILIPPINE ISLANDS: Manila, 26 cas, 2 décès.

**Mesures de quarantaine.**

A partir du 17 juin le Gouvernement des *Indes orientales néerlandaises* a soumis aux mesures sanitaires contre la peste les provenances d'*Alexandrie* et de *Port-Saïd*.

Le 26 juin, les *Etablissements des Détroits* ont rapporté les mesures sanitaires prises contre les provenances de *Swatow* en raison de la *variola*.

Les renseignements pour la semaine se terminant le 27 juin 1931 n'ont pas été reçus de :

NETHERLANDS EAST INDIES: *Balikpapan*.

Aucun cas de peste, de choléra ni de variola n'a été signalé pendant la semaine dans les autres villes maritimes en relation avec le bureau de Singapour.

**Quarantine Restrictions.**

From June 17th, the Government of the *Netherlands East Indies* imposed sanitary measures against arrivals from *Alexandria* and *Port Saïd*, on account of *plague*.

On June 26th, the *Straits Settlements* withdrew the sanitary measures taken against arrivals from *Swatow* on account of *smallpox*.

Returns for the week ended June 27th, 1931, have not been received from :

Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of *plague*, *cholera* or *smallpox* during the week.